

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre hospodárske a menové veci

19.4.2007

PE 388.435v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 8-49

Návrh stanoviska

(PE 386.361v01-00)

Harald Ettl

Návrh smernice Rady o identifikácii a označení európskej kritickej infraštruktúry a zhodnotení potreby zlepšiť jej ochranu

Návrh smernice (KOM(2006)0787 – C6-0053/2007 – 2006/0276(CNS))

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Odôvodnenie 3

(3) V decembri 2005 Rada pre spravodlivosť a vnútorné záležitosti požiadala Komisiu, aby predložila návrh Európskeho programu na ochranu najdôležitejšej infraštruktúry (EPCIP) a rozhodla, že by mal byť založený na prístupe, ktorý by pokrýval nebezpečenstvá každého druhu a ktorý by prednostne čelil hrozbám plynúcim z terorizmu. Tento prístup by v procese ochrany kritickej infraštruktúry zohľadňoval človekom spôsobené a technologické hrozby a prírodné katastrofy, ale prioritou by bola hrozba terorizmu. Ak sa v sektore kritickej infraštruktúry považuje úroveň ochranných opatrení za adekvátnu vo vzťahu k obzvlášť vážnej hrozbe, zainteresované strany by sa

(3) V decembri 2005 Rada pre spravodlivosť a vnútorné záležitosti požiadala Komisiu, aby predložila návrh Európskeho programu na ochranu najdôležitejšej infraštruktúry (EPCIP) a rozhodla, že by mal byť založený na prístupe, ktorý by pokrýval nebezpečenstvá každého druhu a ktorý by prednostne čelil hrozbám plynúcim z terorizmu. Tento prístup by v procese ochrany kritickej infraštruktúry zohľadňoval človekom spôsobené a technologické hrozby a prírodné katastrofy, **pričom musí zahŕňať aj štruktúrne podmienené hrozby**, ale prioritou by bola hrozba terorizmu. Ak sa v sektore kritickej infraštruktúry považuje úroveň ochranných opatrení za adekvátnu vo

AM\663141SK.doc

PE 388.435v01-00

SK

SK

mali sústrediť na iné hrozby, voči ktorým sú stále zraniteľné.

vzťahu k obzvlášť vážnej hrozbe, zainteresované strany by sa mali sústrediť na iné hrozby, voči ktorým sú stále zraniteľné.

Or. de

Odôvodnenie

Potrebné doplnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Odôvodnenie 4

(4) Primárnu zodpovednosť za ochranu kritických infraštruktúr **v súčasnosti** nesú členské štáty a vlastníci/prevádzkovatelia kritických infraštruktúr. Toto **by sa nemalo** zmeniť.

(4) Primárnu zodpovednosť za ochranu kritických infraštruktúr nesú členské štáty a vlastníci/prevádzkovatelia kritických infraštruktúr. Toto **sa aj v budúcnosti nesmie** zmeniť.

Or. de

Odôvodnenie

Objasnenie štátnej zodpovednosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Odôvodnenie 5

(5) V Spoločenstve existuje určitý počet kritických infraštruktúr, ktorých narušenie alebo zničenie by ovplyvnilo **dva** alebo viaceré členské štáty alebo **iný členský štát** ako je štát, v ktorom sa nachádza kritická infraštruktúra. Toto môže zahŕňať cezhraničné medzisektorové účinky vyplývajúce zo závislostí medzi vzájomne prepojenými infraštruktúrami. Uvedené európske kritické infraštruktúry by sa mali identifikovať a označiť podľa spoločného postupu. Potreba zvýšenia ochrany takýchto

(5) V Spoločenstve existuje určitý počet kritických infraštruktúr, ktorých narušenie alebo zničenie by ovplyvnilo **tri** alebo viaceré členské štáty alebo **iné dva členské štáty** ako je štát, v ktorom sa nachádza kritická infraštruktúra. Toto môže zahŕňať cezhraničné medzisektorové účinky vyplývajúce zo závislostí medzi vzájomne prepojenými infraštruktúrami. Uvedené európske kritické infraštruktúry by sa mali identifikovať a označiť podľa spoločného postupu. Potreba zvýšenia ochrany takýchto

kritických infraštruktúr by sa mala hodnotiť na základe spoločného rámca. Bilaterálne schémy spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti ochrany kritickej infraštruktúry predstavujú osvedčený a účinný prostriedok na ochranu cezhraničnej kritickej infraštruktúry. EPCIP by mal z takejto spolupráce vychádzať.

kritických infraštruktúr by sa mala hodnotiť na základe spoločného rámca. Bilaterálne schémy spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti ochrany kritickej infraštruktúry predstavujú osvedčený a účinný prostriedok na ochranu cezhraničnej kritickej infraštruktúry. EPCIP by mal z takejto spolupráce vychádzať.

Or. de

Odôvodnenie

Zásada subsidiarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Odôvodnenie 6a (nové)

(6a) Kritická infraštruktúra by mala byť vytvorená tak, aby bola existencia prepojení s krajinami mimo EÚ a lokalizácia v nich čo najnižšia, pokiaľ to nie je potrebné. Lokalizácia prvkov kritickej infraštruktúry mimo EÚ zvyšuje riziko teroristických útokov s následkami, ktoré sa prenesú na celú infraštruktúru, riziko prístupu teroristov k údajom uloženým mimo EÚ, ako aj riziko nesúlady s právnymi predpismi EÚ, čím oslabuje celú infraštruktúru.

Or. en

Odôvodnenie

Nedávny prípad súvisiaci so SWIFT ukázal, že treba chrániť kritické údaje proti nelegálnemu použitiu zahraničnými orgánmi alebo súkromnými aktérmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Odôvodnenie 10

(10) S cieľom uľahčiť zvýšenie ochrany európskych kritických infraštruktúr by sa mala vypracovať metodológia identifikácie a klasifikácie **zraniteľných miest**, hrozieb a rizík, ktoré vznikajú vo vzťahu k týmto infraštruktúram.

(10) S cieľom uľahčiť zvýšenie ochrany európskych kritických infraštruktúr by sa mala vypracovať metodológia identifikácie a klasifikácie hrozieb a rizík **a štrukturálnych zraniteľných miest**, ktoré vznikajú vo vzťahu k týmto infraštruktúram.

Or. de

Odôvodnenie

Potrebné spresnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Odôvodnenie 14

(14) Výmena informácií o kritickej infraštruktúre by sa mala uskutočňovať v atmosfére dôvery a istoty. Výmena informácií si vyžaduje vzťah dôvery, aby tak dotknuté spoločnosti a organizácie vedeli, že ich citlivé údaje sú dostatočne chránené. **S cieľom podporiť uvedenú výmenu informácií by sa malo podnikom vysvetliť, že výhody poskytnutia informácií súvisiacich s kritickou infraštruktúrou prevažujú nad nákladmi, ktoré tým priemyslu a spoločnosti všeobecne vznikajú. Výmena informácií o ochrane kritickej infraštruktúry by sa preto mala podporiť.**

(14) Výmena informácií o kritickej infraštruktúre by sa mala uskutočňovať v atmosfére dôvery a istoty. Výmena informácií si vyžaduje vzťah dôvery, aby tak dotknuté spoločnosti a organizácie vedeli, že ich citlivé údaje sú dostatočne chránené.

Or. de

Odôvodnenie

Zohľadnenie zásady subsidiarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Odôvodnenie 15

(15) Táto smernica dopĺňa existujúce sektorovo špecifické opatrenia na úrovni Spoločenstva a v členských štátoch. Existujúce mechanizmy Spoločenstva by sa mali naďalej používať a mali by napomôcť celkovej implementácii tejto smernice.

(15) Táto smernica dopĺňa existujúce sektorovo špecifické opatrenia na úrovni Spoločenstva a v členských štátoch. Existujúce mechanizmy Spoločenstva by sa mali naďalej používať a mali by napomôcť celkovej implementácii tejto smernice **bez toho, aby vznikli na základe viacnásobných požiadaviek bez prospechu pre bezpečnosť dodatočné náklady.**

Or. de

Odôvodnenie

Zabránenie zbytočnej byrokratickej záťaži, ktorá nie je na prospech ochrany bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Odôvodnenie 15a (nové)

(15a) Táto smernica nezohľadňuje osobitný význam „vonkajšieho rozmeru“ kritických infraštruktúr, ktorý majú napríklad pre finančníctvo a energetiku.

Or. de

Odôvodnenie

Vyjasnenie toho, že aj kritické infraštruktúry môžu mať mimo Európskej únie silný vplyv, najmä v oblastiach finančníctva a energetiky, a že treba konať, aby sa zvýšila bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 2 písm. b)

b) „európska kritická infraštruktúra“ – kritické infraštruktúry, ktorých narušenie alebo zničenie by významne ovplyvnilo **dva** alebo viaceré členské štáty alebo **jeden členský štát** v prípade, že sa kritická infraštruktúra nachádza v inom členskom štáte. Toto zahŕňa účinky vyplývajúce zo

b) „európska kritická infraštruktúra“ – kritické infraštruktúry, ktorých narušenie alebo zničenie by významne ovplyvnilo **tri** alebo viaceré členské štáty alebo **najmenej dva členské štáty** v prípade, že sa kritická infraštruktúra nachádza v inom členskom štáte. Toto zahŕňa účinky vyplývajúce zo

závislostí mezi sektory na jiné typy
infrastruktury,

závislostí mezi sektory na jiné typy
infrastruktury,

Or. en

Pozměňující a doplňující návrh, který předkládá Christian Ehler

Pozměňující a doplňující návrh 17
Článek 2 písm. b)

b) „evropská kritická infrastruktura“ –
kritické infrastruktury, kterých narušení
nebo zničení by významně ovlivnilo **dva**
nebo více členské státy nebo **jeden**
členský stát v případě, že se kritická
infrastruktura nachází v jiném členském
státě. Toto zahrnuje účinky vyplývající ze
závislostí mezi sektory na jiné typy
infrastruktury,

b) „evropská kritická infrastruktura“ –
kritické infrastruktury, kterých narušení
nebo zničení by významně ovlivnilo **tri**
nebo více členské státy nebo **dva jiné**
členské státy v případě, že se kritická
infrastruktura nachází v jiném členském
státě. Toto zahrnuje účinky vyplývající ze
závislostí mezi sektory na jiné typy
infrastruktury,

Or. de

Odůvodnění

Zohľadnenie zásady subsidiarity.

Pozměňující a doplňující návrh, který předkládá Christian Ehler

Pozměňující a doplňující návrh 18
Článek 2 písm. c) zářezka 1

• vliv na **verejnost' (počet ovlivněných**
obyvatel'ov),

• vliv na obyvatel'ov,

Or. de

Odůvodnění

Potrebné spresnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 2 písm. c) zarážka 2

• **ekonomické** účinky (závažnosť ekonomických strát a/alebo zhoršenie výrobkov alebo služieb),

• účinky **na vnútorný trh** (závažnosť ekonomických strát a/alebo zhoršenie výrobkov alebo služieb),

Or. de

Odôvodnenie

Potrebné spresnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 2 písm. d)

d) „zraniteľnosť“ – vlastnosť základného prvku koncepcie, realizácie alebo fungovania kritickej infraštruktúry, ktorá ju robí náchylnou na narušenie alebo zničenie hrozbou a zahŕňa závislosti na iných typoch infraštruktúry,

d) „**štrukturálna** zraniteľnosť“ – vlastnosť základného prvku koncepcie, realizácie alebo fungovania kritickej infraštruktúry, ktorá ju robí náchylnou na narušenie alebo zničenie hrozbou a zahŕňa závislosti na iných typoch infraštruktúry,

Or. de

Odôvodnenie

Potrebné spresnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 3 odsek 1 pododsek 1

1. Prierezové a sektorovo špecifické kritériá, ktoré sa majú použiť na identifikáciu európskych kritických infraštruktúr sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3. Môžu sa zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3.

1. Prierezové a sektorovo špecifické kritériá, ktoré sa majú použiť na identifikáciu európskych kritických infraštruktúr sa **zakladajú na platných kritériách ochrany** a prijímú **sa** v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3. Môžu sa zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným

v článku 11 ods. 3.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 3 odsek 1 pododsek 2

Pri vypracúvaní prierezových kritérií, ktoré sa horizontálne uplatňujú na všetky sektory kritickej infraštruktúry, sa zohľadní závažnosť účinku narušenia alebo zničenia určitej infraštruktúry. Budú prijaté najneskôr do [**jedného roka** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice].

Pri vypracúvaní prierezových kritérií, ktoré sa horizontálne uplatňujú na všetky sektory kritickej infraštruktúry, sa zohľadní závažnosť účinku narušenia alebo zničenia určitej infraštruktúry. Budú prijaté najneskôr do [**šiestich mesiacov** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice].

Or. de

Odôvodnenie

Skrátenie postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 3 odsek 1 pododsek 2

Pri vypracúvaní prierezových kritérií, ktoré sa horizontálne uplatňujú na všetky sektory kritickej infraštruktúry, sa zohľadní závažnosť účinku narušenia alebo zničenia určitej infraštruktúry. Budú prijaté najneskôr do [**jedného roka** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice].

Pri vypracúvaní prierezových kritérií, ktoré sa horizontálne uplatňujú na všetky sektory **európskej** kritickej infraštruktúry, sa zohľadní závažnosť účinku narušenia alebo zničenia určitej infraštruktúry. Budú prijaté najneskôr do [**jedného roka** po nadobudnutí účinnosti tejto smernice].

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 3 odsek 1 pododsek 3

Sektorovo špecifické kritériá sa vypracujú pre prioritné sektory, *pričom* sa zoberú do úvahy charakteristiky jednotlivých sektorov kritickej infraštruktúry a *ak to je vhodné*, zapoja sa relevantné zainteresované strany. Prijmú sa pre každý prioritný sektor najneskôr do jedného roka po označení sektora za prioritný.

Sektorovo špecifické kritériá sa vypracujú pre prioritné sektory *a vychádzajú z existujúcich ochranných opatrení pre každý sektor berúc* do úvahy charakteristiky jednotlivých sektorov kritickej infraštruktúry a zapoja sa relevantné zainteresované strany, *keďže sektory majú špecifické skúsenosti, odborné znalosti a potreby týkajúce sa ochrany ich kritickej infraštruktúry*. Prijmú sa pre každý prioritný sektor najneskôr do jedného roka po označení sektora za prioritný.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 3 odsek 1 pododsek 3a (nový)

Existujúce mechanizmy Spoločenstva by sa mali naďalej používať. Zdvojovaniu jednotlivých predpisov alebo ustanovení alebo rozporom medzi nimi treba za každú cenu zabrániť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 3 odsek 2 pododsek 1

2. Prioritné sektory, ktoré sa majú použiť na účely vypracovania kritérií ustanovených v odseku 1, každoročne *určuje Komisia* spomedzi tých, ktoré sú uvedené v prílohe 1.

2. Prioritné sektory, ktoré sa majú použiť na účely vypracovania kritérií ustanovených v odseku 1, *sa* každoročne *určujú v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3* spomedzi tých, ktoré sú uvedené v prílohe 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 3 odsek 3 pododsek 1

3. Každý členský štát identifikuje kritické infraštruktúry, ktoré sa nachádzajú na jeho území, ako aj kritické infraštruktúry mimo jeho územia, ktoré ho môžu ovplyvniť, ktoré spĺňajú kritériá prijaté podľa odsekov 1 a 2.

3. Každý členský štát identifikuje **možné európske** kritické infraštruktúry, ktoré sa nachádzajú na jeho území, ako aj **možné európske** kritické infraštruktúry mimo jeho územia, ktoré ho môžu ovplyvniť, ktoré spĺňajú kritériá prijaté podľa odsekov 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 3 odsek 3 pododsek 1

3. Každý členský štát identifikuje kritické infraštruktúry, ktoré sa nachádzajú na jeho území, ako aj kritické infraštruktúry mimo jeho územia, ktoré **ho** môžu ovplyvniť, ktoré spĺňajú kritériá prijaté podľa odsekov 1 a 2.

Každý členský štát identifikuje kritické infraštruktúry, ktoré sa nachádzajú na jeho území, ako aj kritické infraštruktúry mimo jeho územia, ktoré môžu ovplyvniť **jeho územie**, ktoré spĺňajú kritériá prijaté podľa odsekov 1 a 2.

Or. de

Odôvodnenie

Potrebné spresnenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 3 odsek 3 pododsek 2

Každý členský štát oznámi Komisii takto identifikované kritické infraštruktúry najneskôr jeden rok po prijatí príslušných kritérií a potom priebežne.

Každý členský štát oznámi Komisii takto identifikované **možné európske** kritické infraštruktúry najneskôr jeden rok po prijatí príslušných kritérií a potom priebežne.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Článok 4 odsek 1a (nový)

1a. Európska kritická infraštruktúra by mala byť vytvorená tak, aby bola existencia prepojení s krajinami mimo EÚ a lokalizácia v nich čo najnižšia, pokiaľ to nie je potrebné.

Or. en

Odôvodnenie

Nedávny prípad súvisiaci so SWIFT ukázal, že treba chrániť kritické údaje proti nelegálnemu použitiu zahraničnými orgánmi alebo súkromnými aktérmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Článok 4 odsek 2a (nový)

2a. Spracovanie osobných údajov vykonávané európskymi kritickými infraštruktúrami priamo alebo pomocou prostredníkov, ktoré je potrebné pre ich činnosť, je v súlade s ustanoveniami smernice 95/46/ES a platnými zásadami vzhl'adom na ochranu údajov. Z bezpečnostných dôvodov by sa mali údaje spracovávať na území EÚ a je zakázané zhotovovať akékoľvek kópie údajov mimo územia EÚ.

Or. en

Odôvodnenie

Nedávny prípad súvisiaci so SWIFT ukázal, že treba chrániť kritické údaje proti nelegálnemu použitiu zahraničnými orgánmi alebo súkromnými aktérmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Článok 4 odsek 2 pododsek 1

2. Zoznam kritických infraštruktúr označených ako európska kritická infraštruktúra *sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3.*

2. Zoznam kritických infraštruktúr označených ako európska kritická infraštruktúra *prijmú členské štáty.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Článok 5 odsek 1a (nový)

V súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3 sa prijme zoznam existujúcich ochranných opatrení v jednotlivých sektoroch uvedených v prílohe I. Dodržiavanie jedného alebo viacerých uvedených opatrení spĺňa požiadavku na vytvorenie a aktualizáciu bezpečnostného plánu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Článok 5 odsek 2 pododsek 2

Komisia môže v súlade s postupom podľa článku 11 ods. 2 rozhodnúť, že dodržiavanie opatrení uplatniteľných na špecifické sektory uvedené v prílohe 1 spĺňa požiadavku na vytvorenie a aktualizáciu bezpečnostného plánu.

vypúšťa sa

Or. en

(pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 6 ods. 1a (novému))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Článok 5 odsek 3 pododsek 1

3. Vlastník/prevádzkovateľ európskej kritickej infraštruktúry predloží bezpečnostný plán príslušnému **orgánu členského štátu** v priebehu jedného roka po označení kritickej infraštruktúry za kritickú európsku infraštruktúru.

3. Vlastník/prevádzkovateľ európskej kritickej infraštruktúry predloží bezpečnostný plán príslušnému **kontaktnému miestu CIP** v priebehu jedného roka po označení kritickej infraštruktúry za kritickú európsku infraštruktúru.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Článok 5 odsek 3 pododsek 2

Ak sa na základe odseku 2 prijímajú sektorovo špecifické požiadavky týkajúce sa bezpečnostného plánu, predloží sa tento bezpečnostný plán príslušnému **orgánu členského štátu** v priebehu jedného roka po prijatí sektorovo špecifických požiadaviek.

Ak sa na základe odseku 2 prijímajú sektorovo špecifické požiadavky týkajúce sa bezpečnostného plánu, predloží sa tento bezpečnostný plán príslušnému **kontaktnému miestu CIP** v priebehu jedného roka po prijatí sektorovo špecifických požiadaviek.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Článok 5 odsek 5

5. Súlad so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov spĺňa požiadavku na vypracovanie bezpečnostného plánu.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 6 odsek 1

1. Každý členský štát bude od vlastníkov/prevádzkovateľov európskych kritických infraštruktúr nachádzajúcich sa na jeho území vyžadovať, aby vymenovali styčného úradníka pre bezpečnosť ako kontaktné miesto pre otázky týkajúce sa bezpečnosti medzi vlastníkom/prevádzkovateľom infraštruktúry a **príslušnými orgánmi na ochranu kritickej infraštruktúry** v členskom štáte. Styčný úradník pre bezpečnosť bude vymenovaný v priebehu jedného roka po označení kritickej infraštruktúry ako európskej kritickej infraštruktúry.

1. Každý členský štát bude od vlastníkov/prevádzkovateľov európskych kritických infraštruktúr nachádzajúcich sa na jeho území vyžadovať, aby vymenovali styčného úradníka pre bezpečnosť ako kontaktné miesto pre otázky týkajúce sa bezpečnosti medzi vlastníkom/prevádzkovateľom infraštruktúry a **kontaktným miestom CIP** v členskom štáte. Styčný úradník pre bezpečnosť bude vymenovaný v priebehu jedného roka po označení kritickej infraštruktúry ako európskej kritickej infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Článok 6 odsek 1a (nový)

V súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3 sa prijme zoznam existujúcich ochranných opatrení v jednotlivých sektoroch uvedených v prílohe I. Dodržiavanie jedného alebo viacerých uvedených opatrení spĺňa požiadavku na vymenovanie styčného úradníka pre bezpečnosť.

Or. en

(pozri pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 5 ods. 2 druhého pododseku)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Článok 6 odsek 2

2. Každý členský štát oznámi relevantné

Každý členský štát oznámi **prostredníctvom**

AM\663141SK.doc

PE 388.435v01-00

informácie o identifikovaných rizikách a hrozbách styčným úradníkom pre bezpečnosť dotknutej európskej kritickej infraštruktúry.

vnútroštátneho kontaktného miesta CIP relevantné informácie o identifikovaných rizikách a hrozbách styčným úradníkom pre bezpečnosť dotknutej európskej kritickej infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Článok 7 odsek 2 pododsek 1

2. Každý členský štát podáva Komisii súhrnné správy o druhoch zraniteľných miest, hrozieb a rizík v jednotlivých sektoroch uvedených v prílohe 1 v lehote **18** mesiacov po prijatí zoznamu ustanoveného v článku 4 ods. 2 a potom priebežne každé dva roky.

2. Každý členský štát podáva Komisii súhrnné správy o druhoch zraniteľných miest, hrozieb a rizík v jednotlivých sektoroch uvedených v prílohe 1 v lehote **12** mesiacov po prijatí zoznamu ustanoveného v článku 4 ods. 2 a potom priebežne každé dva roky.

Or. de

Odôvodnenie

Skrátenie postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Článok 7 odsek 3

3. ***Komisia pre každý jednotlivý sektor posúdi***, či sú na ochranu európskych kritických infraštruktúr potrebné špecifické ochranné opatrenia.

3. ***V súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3 sa pre jednotlivé sektory vykoná hodnotenie s cieľom zistiť***, či sú na ochranu európskych kritických infraštruktúr potrebné špecifické ochranné opatrenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Článok 7 odsek 4

4. *Spoločné* metódy vykonávania hodnotení zraniteľnosti, hrozieb a rizík, vzhľadom na európske kritické infraštruktúry možno podľa jednotlivých sektorov vypracovať v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3.

4. ***Ak sa to bude považovať za nutné, spoločné*** metódy vykonávania hodnotení zraniteľnosti, hrozieb a rizík, vzhľadom na európske kritické infraštruktúry možno podľa jednotlivých sektorov vypracovať v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 3. ***Takéto spoločné metódy zohľadňujú existujúce metódy.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Článok 8

Komisia *podporuje* vlastníkov/prevádzkovateľov označených európskych kritických infraštruktúr tak, že im umožní prístup k dostupným osvedčeným postupom a metódam týkajúcim sa ochrany kritickej infraštruktúry.

Komisia *podporí po výzve členských krajín* vlastníkov/prevádzkovateľov označených európskych kritických infraštruktúr tak, že im umožní prístup k dostupným osvedčeným postupom a metódam týkajúcim sa ochrany kritickej infraštruktúry.

Or. de

Odôvodnenie

Zabezpečenie účasti členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Článok 10 odsek 2

2. Každá osoba, ktorá podľa tejto smernice v mene členského štátu prichádza do styku s dôvernými informáciami, musí prejsť bezpečnostnou preverkou ***primeraného*** stupňa, ktorú vykonáva dotknutý členský štát.

2. Každá osoba, ktorá podľa tejto smernice v mene členského štátu prichádza do styku s dôvernými informáciami, musí prejsť bezpečnostnou preverkou ***optimálneho*** stupňa, ktorú vykonáva dotknutý členský štát.

štát.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Článok 10 odsek 3

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie o ochrane kritickej infraštruktúry predložené členským štátom alebo Komisii nezneužili na iné účely ako je ochrana kritickej infraštruktúry.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie o ochrane **európskej** kritickej infraštruktúry predložené členským štátom alebo Komisii nezneužili na iné účely ako je ochrana **európskej** kritickej infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Článok 11 odsek 1

1. Komisii pomáha výbor zložený z jedného zástupcu za **každé kontaktné miesto CIP**.

1. Komisii pomáha výbor zložený z jedného zástupcu za **každý členský štát**.

Or. de

Odôvodnenie

Zohľadnenie zásady subsidiarity.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Článok 12 odsek 1 pododsek 1

1. Členské štáty najneskôr do **31. decembra 2007** uvedú do platnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito

1. Členské štáty najneskôr do **1. júla 2008** uvedú do platnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito

ustanoveniami a touto smernicou.

ustanoveniami a touto smernicou.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Pervenche Berès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Príloha I riadok VII „Finančný“ sektor podsektor č. 19

19. Infraštruktúry a systémy platieb a zúčtovania a vyrovnania cenných papierov

19. Infraštruktúry a systémy platieb a zúčtovania a vyrovnania cenných papierov **a ich poskytovatelia služieb.**

Or. en

Odôvodnenie

Nedávny prípad súvisiaci so SWIFT ukázal, že treba chrániť kritické údaje proti nelegálnemu použitiu zahraničnými orgánmi alebo súkromnými aktérmi.